CultureTalk Pakistan Video Transcripts: http://langmedia.fivecolleges.edu

Shift in Media and Its Impact on Culture

Urdu transcript:

اسلام علیکم آج میں آپ لوگوں سے بات کروں گی پاکستان میں
media
اور جو نوجوان نسل ہے وہ کس کسم کی ان کے اندر بتدیلیاں آ رہی ہیں اور کیا ان کی آج کل مصروفیات ہیں اور ہمارے
culture
میں اس وقت کس کسم کے
changes
آ رہے ہیں۔ سب سے پہلے تو
television
کے حوالے سے پاکستان میں پچھلے پانچ چھ سالوں میں ایک بہت بڑا انقلاب آیا ہے۔ ہماری جو نسل ہے وہ تو تڑی ہوئ صرف جو حکومت کا
channel
ہوتا ہے، اس کے ساتھ اور اس کی وجہ سے ہم لوگوں کو تو عادت تھی ہی کہ صرف جو حکومت کا نظریہ ہے وہ سامنے آئے اور جو حکومت ہم تک جو بات پہنچانا چاہتی ہے صرف وہ بات پہنچتی تھی۔ لیکن پجھلے چار پانچ سالوں میں کیونکہ
private channels
کھلے ہیں اور ان میں ایک طوفان سا آ گیا ہے کیونکہ اس کے اوپر نہ کوئ
censorship
ہے، نہ کوئ پابندی ہے اس پر۔ تو ہے کسم کی بات جو اب ہے وہ ہو رہی ہے
television
کے اوپر اور لوگوں تک پہنچ رہی ہے اور لوگ اس کے اندر حصہ بھی لے رہے ہیں۔ جو ایک بہت ہی اچھی بات پاکستان میں ہوئ ہے، ایک نہیں دو نہیں بلکہ اب تو بہت سے
channels
جونسے ہیں وہ چوبیس گھنٹوں کی بنیاد پے چل رہے ہیں جس کی وجہ سے ایک تو یہ ہوا ہے کہ نہ صرف
information
بلکہ جو تفریح کے پروگرام ہوتے ہیں، ڈرامے ہوتے ہیں اور دوسرے
music
کے پروگریم ہوتے ہیں اس میں بھی اتنا کچھ زیادہ ہو رہا ہے، ایک تو آپ کو آزادی ہے اور دوسرا اتنے زیادہ
channels
آپ کو میثر ہیں۔ پہلے صرف ایک
channel
ہوتا تھا اگر وہ چوبیس گھنٹے چل رہا تو اس کے پروگریموں کی تعداد بہت کم ہوتی تھی۔ اب آپ کے پاس اگر آٹھ دس
channel

چل رہے ہیں وہ چوبیس چوبیس گھنٹے چل رہے ہیں تو ان کو بہت زیادہ پروگریم چاہیئے۔ اب ان نئے پروگریموں کے لئے اب ان کو ہر کسم کے وہ جو بھی
talent
ہو اس وقت ہمارے ملک میں ہے، اس کو وہ استعمال کرنا چاہتے ہیں کیونکہ انہیں وہ چوبیس گھنٹے پورے کرنے ہوتے ہیں۔ اس میں دو چیزیں ہو رہی ہیں ایک تو یہ کہ
entertainment
جو تفریح ہے اس میں بہت زیادہ اب
variety
آگئ ہے اور دوسرا بہت زیادہ اب ایک
demand
جو ہے وہ
market
میں آگئ ہے، جس طرح کے ان کو لوگ چاہیئے، جو اس طرح کے
program
کر سکیں۔ کیونکہ ابھی اس کی بنیاد نہیں تھی تو ابھی شروع میں تو مشکل ہو رہی ہے لیکن او کی جیسے ہی
demand
آئ ہے، فوراً ہی اس کے ساتھ ساتھ اب ان کے وہ جو
training institutes
ہیں،
universities
ہیں
existing universities
ہیں، انہوں نے بھی اپنے اندر ایسے پروگریم شروع کروائے ہیں جو
media
کے حوالے سے
mass communication
ہے
theatre
ہے
television
ہے، اس کے انہوں نے
performing arts
میں جو
train
کر رہے ہیں لوگوں کو کیونکہ اتنی بڑی آگے ان کے لئے ایک
market
ہے جس کے اندر انہوں نے وہ یہ چیز ان کو چاہیئے۔ تو یہ دو تین چیزیں جو ہیں
media
کے حوالے سے بہت زبردست ہو رہی ہیں۔ اب کیونکہ وہ ان کو نئ چیز چاہیئے، ہر وقت ایک نئ چیز چاہیئے تو بہت سے تجربہ بھی ہو رہے ہیں۔ یہ بھی ایک بہت زبدرست بات ہے۔ اور

دوسری بات یہ ہے کہ نوجوان لوگ جو ہیں اب ان کو کیونکہ نظر آ رہا ہے کہ ہمارے سامنے ایک
opportunity
ہے، اس کے اندر ہم جا سکتے ہیں، اس کے اندر ہم پیسا کما سکتے ہیں وہ بھی اب بہت فرق فرق چیزوں کے اندر جا رہے ہیں جو پہلے یہ
opportunities
نوجوان لوگوں کے پاس نہیں تھیں۔ اب وہ نئ چیز بھی وہ دیکھ رہے ہیں کہ دنیا کی
market
میں وہ دیکھ رہے ہیں۔ دنیا میں کیونکہ آپ کے دوسرے چینلز بھی اب
cable
جو ہے، جب سے
cable
آیا ہے اب آپ صرف اپنے پاکستانی پروگریموں کو آپ
compare
نہیں کر رہے بلکہ آپ دنیا کے ساتھ آپ کا
comparison
ہے جس کی وجہ سے آپ کو پوری جو
international scene
پے جو چیزیں ہو رہی ہیں اس سے لوگ جو ہیں ان کو بھی نظر آ رہا ہے کیا ہو رہی ہیں اور وہ کرنا بھی چاہتے ہیں وہ چیزیں تو وہ
influence
بھی ہو رہے ہیں ان سے متاثر بھی ہو رہے ہیں اور وہ دونوں طرف کا یہ وہ
interaction
ہے۔ اب جو یہ نئ چیزیں جو بن رہی ہیں اس کے اندر یہ آپ کو
international
بہت زیادہ آپ کو نظر آئے گا اس کے اندر
influence
کہ وہ ہر قسم کا جو
culture
ہے، اب پاکستانی
culture
ہے، نوجوان نسل جو ہے اس وقت اگر اس کو آپ کہیں کہ جو خالصتاً پاکستانی
culture
کیا ہے تو وہ خالصتاً پاکستانی
culture
کوئ چیز نہیں ہے۔ اب اس کے اندر ہر قسم کا جو دنیا میں
scene
ہے، چاہے وہ امریکہ ہے، چاہے افریقہ ہے، چاہے وہ چین میں کچھ ہو رہا ہے، چاہے وہ انڈیا میں کچھ ہو رہا ہے اب وہ
Spanish music
کبھی آپ کو اس میں نظر آئے گی، کبھی
Arab music

آپ کو اس میں نظر آئے گی۔ کبھی اس میں آپ کو
theatre
میں آپ کو ایسے
experiments
نظر آینگے،
adaptations
نظر آینگی۔ جو دنیا کا سب کھل گئے ہیں دروازے ان کے لئے۔ اور وہ سب چیزیں ان کے اندر موجود ہیں۔ لیکن اس کے ساتھ ساتھ ایک اور چیز ہوئ ہے کہ جو پاکستانی
culture
کی جو ہمارے
strengths
تھیں، جو ہمارے اچھی چیزیں تھیں جس کے اندر ہمارا بہت ہمیں فچر ہے کہ جی یہ ہماری اپنی وراست ہے، ہماری
heritage
ہے اس کے اندر بہت ان کو بھی، بچوں کو بھی سمجھ آئ گی کہ آدمی اگر
international scene
کے اوپر اپنا
impact
کرنا ہے تو جو چیز آپ کی ہے وہ آپ آگے لے کے چلیں گے تو ہوگا۔ اس لئے جو آپ کی ہماری
folk music
ہے، ہماری جو
folk poetry
ہے وہ اب بہت
strongly
وہ
scene
کے اوپر آئ ہے اور وہ اس کو ظاہر ہے اب وہ اس کو اس کو اپنے
international level
پر لانے کے لئے یا اس کو
popularize
کرنے کے لئے اس کے اندر وہ دوسری چیزیں بھی ڈال رہے ہیں۔ لیکن ایک یہ بھی چیز آئ ہے کہ وہ بڑا اس چیز کو
proudly own
کرتے ہیں کہ یہ ہم ہیں اور اس میں کوئ وہ نہیں ہے، شرم والی بات نہیں ہے کہ ہم اپنی موسیقی کو اور اپنے جو مطلب
heritage
ہے کو ہم
own
کریں۔

English translation:

Assalaam Alaikum. Today I will talk to you about media in Pakistan and developments in the youth and about what keeps them occupied and about the changes in our culture at present. First of all, in the last five or six years, there has been a revolution in the television industry. My generation grew up watching the national state-owned TV channel and because of this, we were used to the fact that we would only be aware of the state perception of world affairs. However, in the last four, five years, there has been a storm because of the opening up of private channels. There is no censorship nor are any restrictions imposed on such channels. So all kinds of things are being talked about on television and reaching the masses, and people are participating in the debate. Many channels run on a 24 hour basis resulting in more creativity in informational programming, entertainment programming, dramas and music channels. There is so much happening now. First off, there is freedom to do anything. Secondly, there are so many more channels available. Initially, there was only one channel that used to run on a 24 hour basis and its programming was limited. But now you have eight to ten channels running on a 24 hour basis, which all need new programming. And for such programming, they all seek out new talent from within the country to fill up the 24 hours programming. This results in two things. One, that there has been an increase in variety in entertainment programming, and secondly that there is a new demand in the market for youth who can make this happen. Since there was no foundation to build on, it is difficult to initiate such programs. But as the demand is growing, universities and training institutes are being set up and such programs are being incorporated to meet the growing demand. Programs in mass communications, media, theater, performing arts are being started to train new people so that they can enter the media industry. So a couple of fantastic things are happening in terms of media. Now, because they want new and innovative programming, many experiments are taking place which is also fascinating. Secondly, the youth see the media industry as an amazing opportunity to establish a name for themselves and earn good money. They are entering very unique and different professions, an opportunity that was not available to them earlier.

Now, they are seeing new things happening in the world market. So now programming is not just compared to other Pakistani programs, but world programs. There is a new development on the international scene. Everything has many influences of different cultures. Similarly, for the youth in Pakistan, there is no pure Pakistani culture anymore. It takes on whatever is going in the world, whether it's America, China, India, Arabia or anywhere else. So sometimes you will see Spanish music, or Arabic music, or see experiments in theater and adaptations from other languages and cultures. The doors have opened to all cultures and traditions. However, at the same time Pakistanis have taken forward the strengths of their culture and heritage. Even young children realize now that the only way one can make an impact on the international scene is if one carries their own culture and brings it forward. That is why our folk music and folk poetry have come out strongly in the international scene. Of course in order to popularize it, they are adding stuff from other cultures to it. But one really important thing is that they are now beginning to proudly own their culture and heritage, that this is us and there is nothing to be ashamed of. They proudly own their music, their culture and heritage.

About CultureTalk: CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use everyday. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2003-2009 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated